



Nieuwsbrief

Stedenband Leiden-Toruń



2017 nummer 1, december

Door omstandigheden verschijnt er dit jaar maar één Nieuwsbrief.

Aan het eind van 2017 wensen wij u, mede namens de werkgroepleden van onze Stedenband, mooie Kerstdagen toe, een goede jaarwisseling en een gelukkig en vreedzaam 2018!

Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i szczęśliwego Nowego Roku



Inhoudsopgave

| | |
|--|---|
| Gastouders bedankt! | 2 |
| Fietsevenement Oxford | 3 |
| Bezoek van inwoners van Toruń aan Leiden | 5 |
| Museum 1939 de tweede wereldoorlog | 7 |
| Koos Huismanprijs | 8 |

Gastouders **BEDANKT!**



Word vriend van de Stichting Stedenband Leiden-Toruń



Met uw steun (€ 25,- per jaar) als vriend van de stichting krijgt u:

- regelmatig informatie via onze uitgebreide online nieuwsbrief
- gratis toegang tot de jaarlijkse ontmoetingsavond
- gratis folders over Toruń
- korting op de busreis in de herfstvakantie naar de historische stad Toruń

Als vriend wordt u tevens geregeld op de hoogte gehouden hoe en waaraan uw donatie wordt besteed. U kunt uw bijdrage overmaken op girorekening NL66 INGB 0004 8780 29 t.n.v. de Stichting Stedenband Leiden - Toruń met vermelding 'donateur'.

Wij zijn een culturele ANBI, waardoor u als particulier 1,25 keer uw bijdrage kunt aftrekken van de belasting. Ondernemingen die onder vennootschapsbelasting vallen mogen dit bedrag 1,5 keer aftrekken in hun aangifte.

Bij voorbaat hartelijk bedankt voor uw steun!



www.leiden-torun.eu

Fietsevenement in Oxford 14 t/m 18 juni 2017

Dit fietsproject is met steun van de gemeente Leiden opgezet om de stedenbanden die Leiden met andere zustersteden heeft, meer bekendheid te geven; en om het fietsen in de steden te promoten. Leiden startte in 2016 met de ontvangst van fietsers uit Toruń en Oxford. Deze drie steden hebben een groot aantal studenten in hun gebied. De bedoeling van het fietsevenement is om al fietsende iets van de omgeving te zien, en daarna in debat te gaan over de mogelijk- en onmogelijkheden betreffende het fietsen in deze steden.

Dit jaar was het de beurt aan Oxford om het evenement te organiseren. Fietsers en vertegenwoordigers van de steden Bonn, Toruń, Leiden en Oxford waren drie dagen bijeen om te fietsen en te discussiëren. Leiden was vertegenwoordigd door Bram Danen en Chris de Vor van de gemeente Leiden, en Aat Smits lid van de werkgroep stedenband Leiden - Toruń.

Al fietsend gingen we op donderdag 15 juni langs **Broken Spoke**. Dit is een project dat in eerste instantie is opgezet voor vrouwen. Aan de hand van cursussen en praktische begeleiding leren ze in de werkplaats hun eigen fiets te repareren.



Na dit bezoek fietsten we verder naar de Thames, naar de eerste door burgers zelf gestarte en gefinancierde waterkrachtcentrale (vijzel/spiraal) aan die rivier. Dit project, **Osney Lock Hydro** genaamd, was niet alleen een bezoek waard vanwege de verduurzaamde elementen erin, maar vooral ook vanwege de

bijzondere uitleg van de werking van deze centrale. Daarna fietsten we verder naar **Trax**, een vorm van (zoals wij die ook kennen) werklozenprojecten. Jongeren die op de een of andere manier ontspoord zijn (o.a. door schoolverzuim, diefstal) leren bij Trax in verschillende projecten bijvoorbeeld hoe fietsen werken en hoe ze reparaties vakkundig kunnen uitvoeren.

Diezelfde dag werden er, na het fietsen, rond 16:00 uur acht presentaties gegeven over de mogelijkheden en moeilijkheden van het fietsen in hun stad, in de Court Room van het stadhuis.

De eerste presentatie werd gegeven door iemand van **Broken Spoke**, het project waar wij eerder een bezoek aan hadden gebracht (zie boven).

De tweede presentatie, gehouden door Simon Hunt van een organisatie genaamd **Cyclox**, ging over "fietscampagne in Oxford, waarom en hoe". Via een app die Cyclox ontwikkeld heeft, kan men misstanden op en rond de fietspaden rapporteren aan de gemeente.

De derde presentatie was een presentatie van en over **CycleLand** door Agne Milukaite. Zij legde uit hoe je je eigen fiets ter beschikking kunt stellen aan anderen, een soort Airbnb-gedachte, maar dan voor fietsen.

De vierde presentatie met als titel "**Fietsen zit in ons DNA**", ging over de situatie in Leiden. Hij werd gehouden door Chris de Vor.

De vijfde presentatie werd gegeven kwam door **Regina Jansen**, uit Bonn. Zij liet zien welke initiatieven daar worden genomen om het fietsen te stimuleren.

Małgorzata Stachowska uit Toruń hield **de zesde presentatie**. Zij stond uitgebreid stil bij de ontwikkelingsmogelijkheden voor het fietsverkeer in haar stad.



De zevende presentatie was een wat rommelig verhaal van **twee counselafgevaardigden**, Robert Freshwater van Oxfordsite County Council en Rob Fowler van Oxford City Council. De laatste presentatie was van Christopher Benton over **Pedel and Post**. Dit is een initiatief om de bezorgbussen (van veel postorderbedrijven zoals Amazon, UPS en DHL) uit de binnenstad te weren door ze door bakfietsen (Cargo Bikes) te vervangen.

Zie voor meer informatie over de presentaties het volledige verslag op:

<http://www.leiden-torun.eu/nieuwsbrieven/Oxford%20Cycle%20Event%202014-18%20juni%202017.pdf>

Op vrijdagochtend begonnen we al vroeg aan een fietstocht naar en door verschillende dorpen in de buurt van Oxford. Na de fietstocht was er een afspraak voor een rondleiding in Christ Church in Oxford, het grootste College van Engeland. Hierna zijn we naar de roeibootloodsen gegaan waar we drie boten toegewezen kregen om te gaan "Punting": je boot voortbewegen met een aluminium stok.



Aat Smits
(Foto's: Aat Smits)

De dag werd afgesloten met een picknick en een heuvel beklimming om de "Carel van Ingen Trofee". Het was een gezellige bijeenkomst. Jasper van Ingen zette de winnaar in het zonnetje en zette het verhaal achter deze trofee uiteen.

De zaterdag was zoals je dat noemt een vrije dag, die ik veel wandelend door Oxford heb doorgebracht. Een geslaagd evenement, die voortgezet wordt in 2018 in Toruń.

Nieuwsbrief Stedenband Leiden-Toruń 2017, nr. , december

Colofon

Redactie: Greet Dusseldorp, Aggie van der Hoek
Opmaak: Aggie van der Hoek

Stedenbandwerkgroep Leiden – Toruń

Voorzitter: Frans Cornelisse
Tel: 071- 5763535;
E-mail: frans@cornelisse.nu
Website: www.leiden-torun.eu
Facebook: [Twincityorganisation Leiden-Torun](https://www.facebook.com/Twincityorganisation-Leiden-Torun)
Twitter: @LeidenTorun
Giro: NL66 INGB 0004 8780 29
t.n.v. STG Stedenband Leiden-Toruń

Leiden, december 2017

Bezoek van inwoners van Toruń aan Leiden

Woensdagavond 14 juni arriveerde de jaarlijkse bus met inwoners van Toruń weer bij de Petruskerk. Na een snelle maaltijd van soep en worstenbroodjes vertrokken de mensen met hun gastgezinnen. Het is niet altijd bekend wat de mensen verwachten in Leiden en wat ze in Nederland te zien krijgen, maar van één groep was dat dit jaar wel bekend. Een groep goede amateurfotografen kwam om in Leiden te fotograferen! Ze wilden de mooiste plekjes van Leiden ontdekken. Dat hebben ze onder leiding van de Leidse Amateur Foto Vereniging dan ook gedaan.

Het programma was voor een deel zoals altijd. Ontvangst op het stadhuis, een boottocht en een Chinese maaltijd.



Eén dag is ieder jaar anders dan de voorgaande jaren. Dit jaar stond een bezoek aan de Tweede Maasvlakte op het programma. Voor een paar mensen uit Toruń sloot dit programma mooi aan bij het programma van 2016 toen een bezoek aan de stormvloedkering en Neeltje Jans in Zeeland werd gebracht. Ook dit jaar bezochten we een bekend waterproject, de Tweede Maasvlakte bij Rotterdam waar een diepe binnenhaven is aangelegd om de grootste containerschepen ter wereld te kunnen ontvangen.

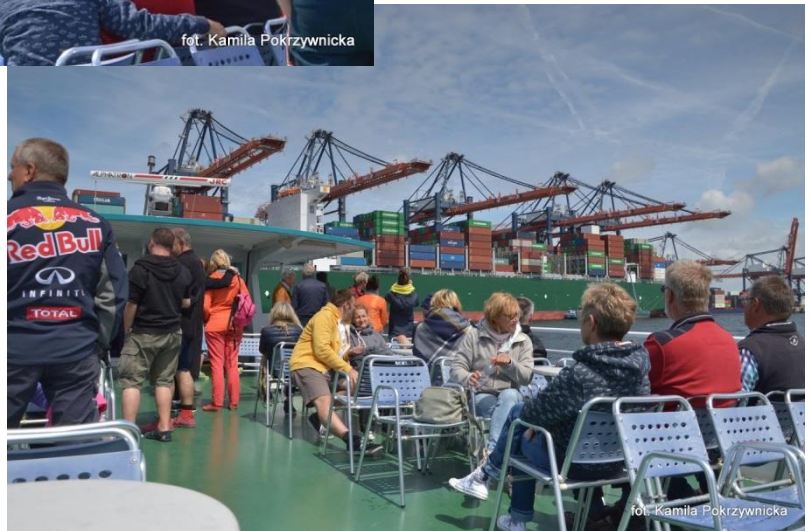
Het bezoek startte in Futureland. Futureland is een informatiecentrum waar het begin en de vooruitgang van de Maasvlakte Twee is te volgen. Het is een interactief centrum waar mensen zelf de processen kunnen onderzoeken die gaande zijn. Na de koffie werd in de middag een rondvaart gemaakt langs diverse nieuwe containerhavens. Op een van de grootste terminals was te zien hoe alle processen computergestuurd worden, zoals hijskranen die containers op rijdende containervrachtwagens plaatsen. Er lag een van de grootste containerschepen ter wereld te wachten om uitgeladen te worden. Als je daar in een betrekkelijk kleine rondvaartboot langs vaart zie je pas hoe groot deze schepen zijn.

De bezoekers waren dan ook onder de indruk van alles wat op de Tweede Maasvlakte te zien was.

Greet Dusseldorp

Foto's van dit bezoek door Remmelt Scheringa en Kamila Pokrzywnicka



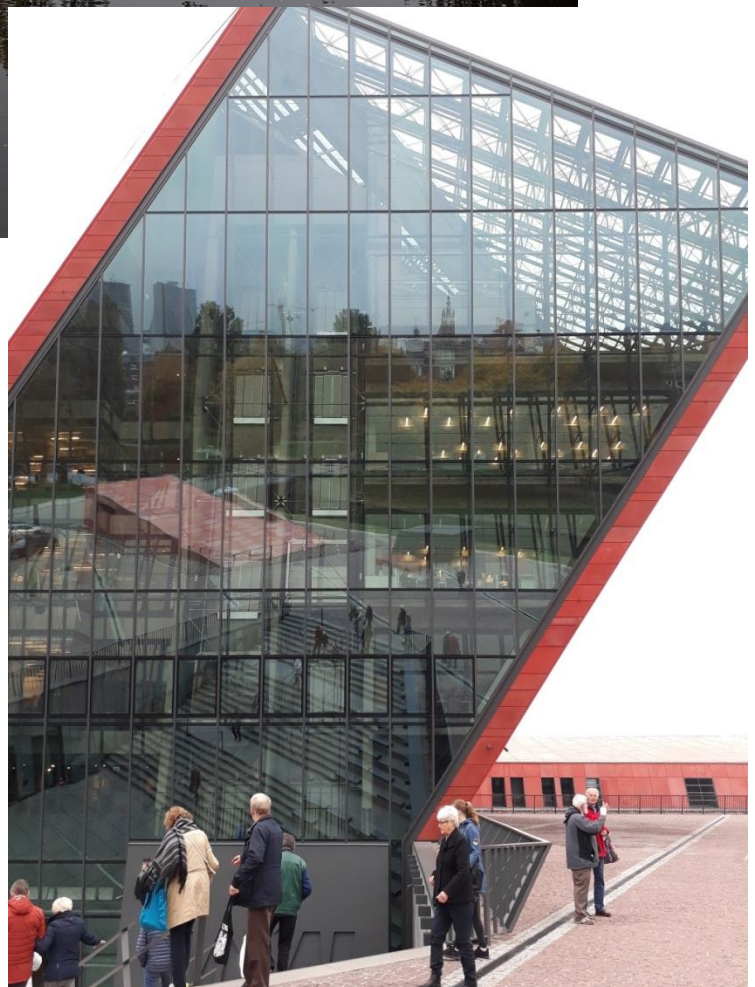


Museum 1939 de tweede wereldoorlog

Tijdens het herfstbezoek van Leiden aan Toruń is er een bezoek gebracht aan het Museum 1939. Het is een veel besproken museum, dat misschien moet sluiten, omdat de conservatieve regering het niet nationalistisch genoeg vindt. De nadruk ligt niet alleen op Polen. Van alle landen die in oorlog met Duitsland zijn geweest worden dingen getoond. Zo is er een afdruk van de Nederlandse ondergrondse krant Trouw, en de rede van professor Veringa.

Greet Dusseldorp

Foto's Dora van Haasteren



Uitreiking Koos Huismanprijs

De Koos Huismanprijs wordt jaarlijks uitgereikt aan een persoon of groep, die zich op bijzondere wijze heeft ingezet voor de Stedenband Leiden-Toruń. Dit jaar werd hij uitgereikt aan Jan Lagrand.

Jan is kok in het logegebouw. Twee keer per jaar kookt hij voor de stedenband Leiden-Toruń. Een keer is dat een BBQ bij het afscheid van de groep uit Toruń, en een keer op de terugkomavond. Dit jaar stond onder anderen een heerlijke Bigos (Poolse stoofschotel) op het menu, waar iedereen van heeft genoten.

Jan, je hebt de prijs dubbel en dwars verdiend, proficiat met deze Koos Huismanprijs 2017 !!

Greet Dusseldorp